

## Juudawaanon Tere Juudanon Tereya ano. Jen-asa-asari

Juuda ii Jiisas ano Jeims yoroo kogara. Tosianon “Kraist moma laarijon,” jen qaa doogoya ejemba kuma soon onoma laligogiti, Juudanon iyonoojon ama galej meme qaa ooro. Buja Tere koi torodaamon. Qaaya ii 2 Piito 2 qaa iikawaa so. Juudanon Kraistwaa alauruta ananaa uunana kokaen kuuro, “Anutunon anana kamba so moma laariwombaajon momalaari nonono kanagesouruta koloojoni, ononon mono momalaarigianon seij kotiiwaatiwaajon toroqen manja qen laligowu.”

### **Buk kokawaa bakaya waja 4 ii kokaen:**

Qaa mutuya 1-2

Boi takapolakaya yonoo kanagia ano jentee-  
gogia 3-16

Toroqen pondan moma laariwombaa  
jenkootoya 17-23

Kotumotue qaa 24-25

<sup>1</sup> \*Juuda bisop Jeimswaa koga niinon Jiisas Kraistwaa welen qen mun uumeleen alauruna onowo qaa amin mobombaajon kan tere koi oojen.

Anutu Manjananon onooma uu kononanon jopagon onono Jiisas Kraistnon sopa somonjon onono laligoju.

---

\* **1:1:** Mat 13.55; Maak 6.3

<sup>2</sup> Anutunonj mono kiankomunj uujopaya kelemalelenj onono luaenonj laligowu. Kianj.

*Bunja qaa meeqeeraŋgowaa galenj meme qaa.*

<sup>3</sup> Oo wombo alauruna, Anutunonj hamo qen nonono letoma motoonj Siwewaa bunja koloojonj, niinonj iikawaa qaaya jenj asariŋ oonj onomambaajonj siinja somata moma laligowe. Laligonj laligowe bimooro toroqenj mambomambaajonj amamaajenj. Kawaaajonj tere oonj uugia kokaenj kuunj ononjenj: Anutunonj momalaariwaa qaa batuya kuuya ii ejemba soraaya tataanikota anono menj galenj koninj mende utegowaatiwaa-jonj ano bujananaga kolooja. Kawaaajonj boi takapolakaya tosianonj Bunja qaa melokanjinj ambubotiwaajonj mono bonj nama manja qen laligowu.

<sup>4</sup> Ejemba tosianonj mondonj uumeleenj tuunj batugianonj olonj kondondonjonj kougi kaniagia doogoya ii asuganonj mende asugiro laligoju. Anutunonj ejemba kaanja yonoo qaagia mono wala eenanonj jenj tegoro oogita siimbobologianonj yonoo qagianonj umambaajonj anja. Anutunananonj qaaya ama kalenjmorianjaa kania honjanonj ninisaamakejato, ejemba anjonjoragiawo yonononj mono iyanjgiaa serowilinj nambonjnambonjgia turuwutiwaajonj ama kalenjmoriambaa qaaya ii meeqeeraŋgonj melenjqeleenj bolinjkeja. Kaenj ama ananaa Somatanana motoonjgo Jiisas Kraist Ponjana koloonj namakeji, ii qakooma gema qenkeju.

<sup>5</sup> \*Ono qaa kuuya ii mono kamban koriga modaboron laligojuto, kilen galen meme qaa koi duduuwubotiwaaajon mombo kokaen jen gbilin onomambaajon mojen: Ponon kanagesouruta Iijipt kantrinonga metogon unuano kagito, kangaen tosianon kamban monon mende moma laarin mugiti, ii kondemondeen ama onono tiwilaagi. Galen meme qaa iikaana ii onoojon ama mombo jejen.

<sup>6</sup> Kaanagadeen Anutunon Siwe gajobauruta galenkonkon toongia ama onono laligogito, iyonoononga tosianon uugere ama qaa baatanon mende kema iyangiaa galenkonkon toongia galen koma onombombaaajon uumotoon mende ama sopagia kororoogi. Qaa qootogo angitiwaaajon ama Anutunon ii hagon onono jinkaron dun mirigia mesaon kamaagi. Kamaagi “Kamban somatanon qaagia jen tegomana,” jen gbadonon gbadoon onoma pangaman uutanon onoono rama kougita kamban tetegoya qaa rama ubuya. Galen meme qaa ii onoojon ama mombo jejen.

<sup>7</sup> \*Tani motoongo iikanon Sodom, Gomora ano goman tosaana liligon ragiti, iyonoonon kolooro. Ejemba yononon kaaniadeen serowilin ama selewaa siingia kombombana meeranjon tania mon kokaen angi: Eja woi iyangarodeen ano emba woi iyangarodeen agimin aon laligogi. Kaen laligogi Anutunon irongia meleema onono gere jeta tetegoya qaa onooro siimbobolo moma laligon kouma laligowuya. Kaen laligon boi takapolakaya yonoo galen men aowombaa kaisarenanaga koloonkeju.

---

\* **1:5:** Eks 12.51; Jan 14.29-30      \* **1:7:** Jen 19.1-24

<sup>8</sup> Ejemba takapolakaya yononon kamban kokaamba tani motoonngo kaanjadeen amakeju. Jaagia meleeno iwoi unauyaya lan iima iikanon mondon otaan iyangiaa selegiaa laaligogia ii men bolin kokojinjin mokolonkeju. Iikaan kanon Anutu jejewili ama jenkonkonon jen mun kusuna men kamaan amakeju. Kaen ama Siwewaa bensakon kawali ejemba asamararangiawo eukanon laligojuti, iyonoojon uuqeqe qaa tokoronkota jen onomakeju.

<sup>9</sup> \*Kaen amakejuto, Siwe gajoba wana qata Maikel iinon kaanagadeen kaen amambaajon moma bimoon amamaaro. Maikelnon Moosswaa qamoyaaajon Kilenaa Toyawo angowowo ama mondongosi ano. Ii ama uma kamaaroto, kilen uuqeqe qaa tokoronkota ii jen tegon mumbaajon awasankaka mende mokolon amamaaro. Amamaan kokaanadeen jen muro, "Pon an mono mindingon gomba."

<sup>10</sup> Maikelnon kaanagadeen ii amamaaroto, ejemba soosooya yononon mono selegia men uma Buna qaa mende moma kotonkejuto, kilen iikawaajon uuqeqe qaa tokoronkota lan jenkeju. Tompin laligon oro soona kaan lansan laligoju. Momakootogia hona mende kolooro oro laaligowaa siingia qerewena iikayadeen momakeju. Iyangiaa siin momogia ingonmangon iikanon mono kondeema onono tiwilaawuya.

<sup>11</sup> \*Anutunon boi takapolakaya yonoo irongia

---

\* **1:9:** Dan 10.13, 21; 12.1; Isa 12.7; Dut 34.6; Zek 3.2    \* **1:11:** Jen 4.3-8; Jan 22.1-35; 16.1-35

meleema oḡono siimbobolo somata mobutiwaa-  
jon qama wanjinjingon “Ye!” jejen. Ejemba  
soosooya yoḡonon eja Kein (Kain) iwaa ka-  
nia metetereen kemakeju. Kanagen kere eja  
pon moḡonon eja qata Balaam tawa muro Is-  
rael ejemba tiligon oḡono jinjaun kenji. Boi  
takapolakaya yoḡonon Balaambaa silia otaun  
monen mokoloowombaajon uugere moma iwoi  
ilinalan ama bimbingon lan soonkeju. Eja qata  
Koora iinon Mooses ano Aaron yangisen qaganon  
tuarenjen ama oroma iikanon tiwilaaroti, boi  
iyononon mono Koora kaanja gejajuju ama laligon  
tiwilaawuya.

<sup>12</sup> Umeleen oḡonon uukalen qendeema  
aowombaajon ajoroon lomban anji boi  
takapolakaya yoḡonon iikanon kaanagadeen  
kankeju. Kan dogogia asuganon qendeema  
iyangiaajonadeen romonon baonon newageen  
nepaqepalo nenkeju. Kaen ama oḡoo sele  
jewongia boronja boronja gamugiawo kaanja  
koloaju. “Ziozwaa eja toya kolojon,” jen ala  
oḡoojon mende romonon kele qaa lan jenkeju.\*  
Kosu omayo toontoon konja qaa kaanja laligogi  
haamonon utitiin oḡono lansan kema kankeju.  
Honja koloowaatiwaa kambaananon geria geria  
araroga hongia qaa kaanja nanju. Gulun senja  
kaanja koloon wala koomuya koloon tiigia laaligo  
kotigaa kanianonga qonjoma tama mombo  
komun kotiigi indin woi kolooro koomuya toton  
koloon laligoju.

---

\* **1:12:** Boi yoḡonon toron kaanja asanjon rajuto, wanḡogianon  
iyononon qagon janḡowabo.

13 Yoŋonoŋ kowe siri usuŋawo kaŋa laŋ qindiingi nanamemeŋgia gamuyawo iikanon kokopa godomaruruyawo kaŋa asuganon asugiŋkeja. Sengelao tosia kanagia soŋiŋ laŋ kamaankejuti, yoŋonoŋ mono iikawaa so jinjaun qeŋkeju. Sengelao iikawaa so kamaan Anutunon yoŋoojon pangaman ziwiziwiwaa uutanon mirigia areŋgoroti, mono dutanon emukanon kemeŋ kambaŋ tetegoya qaa rama ubuya.

14 \*Aadambaa sakoŋaa esia qata Eenok iinon kaanagadeen ejemba takapolakaya yoŋoo ge-jatootoo qaagia waladeen kokaen jerota eja: “Mobu, Poŋonon Siwe kawali ejemba toroya tausenja tausenja jaŋgogia uuta somata ii unjama kamaan asugiwuya.

15 Asugin korebore ananaa qaanana jeŋ tegowaa. Ejemba aŋgonjoragiawo yoŋonoŋ nanamemeŋ aŋgonjorayawo otaan siŋgisonogogia aŋgonjoragiawo ama kougiti, ii kuuya gosin iikawaa ironja meleema onono kuuya yoŋoo qagianon ubaa. Qinji ejemba aŋgonjoragiawo yoŋonoŋ qaa jaanon kemekeme gamuyawo iikanon Anutu jeŋ qewagon muŋ kougiti, iikawaa ironja kuuya meleema onono siimbobologia moma laligowuya.” Eenoknon galen meme qaa kaen jero.

16 Boi soosooya yoŋonoŋ jeŋkoŋkoŋon temboma sosoŋae kaŋa ŋindiŋ-ŋunduru laŋ jeŋ aonkeju. Iyanjiaa siŋgia kombombaŋa bologa otaan tereqerereen selegia meŋ uma jaba-

---

\* 1:14: Jen 5.18, 21-24

arambaran amakeju. Ejemba tosaan̄a goda qeñ kele un̄ujuti eeñ, ii iwoi meleema iyan̄giaañoñ oñombutiwaa siin̄a moma kelebele amakeju. Kaan̄a laligoju.

*Galen̄ meme ano qamban̄mamban̄ qaa tosia*

<sup>17</sup> Kaen̄ laligojuto, wombo alauruna, Poñnana Jiisas Kraistwaa aposolurutanon̄ boi takapolakaya yoñoo qaagia mono waladeen̄ jedaborogita eja. Oño yoñoo qaagia duduuwubotiwaañoñ mono galen̄gia meñ aon̄ laligowu.

<sup>18</sup>\* Aposol yoñonon̄ qaa kokaen̄ jegi, “Jiisaswaa kaka kambananon̄ toriro kamban̄ tetegoya kanon̄ mepaqepae ejemba koloowuya. Yoñonon̄ iyan̄giaa siin̄gia kombomban̄a bologa otaan̄ laaligo an̄gon̄jorayawo laligowuya.” Kaen̄ jegi.

<sup>19</sup> Ejemba takapolakaya yoñonon̄ batugianon̄ uudendeen̄ ama oñon̄gi siin̄sereren̄ ambubo. Uñ̄a Toroyanon̄ mende sololon̄ oñono balombaa siin̄ kombomban̄a bologanon̄ galen̄ koma oñono ii otaan̄keju.

<sup>20</sup> Oo wombo alauruna, Anutunon̄ moma-laari qaita moñ oñonoti, ii mono tandogia se-wan̄a uuta kaan̄a kolooja. Oñonon̄ mono moma-laari iikawaa qaganon̄ nama nan̄gon̄ aon̄ kotikotii mokolon̄kebu. Uñ̄a Toroyanon̄ inaan̄ oñomakejiwaa so mono iwaa ku-usun̄on̄ nama qama koolin̄ laligowu.

<sup>21</sup> Anutunon̄ jopagon̄ oñomakeji, oño mono iwaa uujopayanon̄ bon̄ qeñ nambu. Poñnana Jiisas Kraistn̄on̄ kian̄koomu oñoma mombo asugiro

---

\* **1:18:** 2 Piito 3.3

laaligo kotiganon keuma oyanboyan laligowu. Ono mono kaman ii kan kuuwaatiwaajon kapan koma mamboma laligowu.

<sup>22</sup> Ejemba uugia meleembombajaan uuwoi anjuti, ii mono kiankomun onoma uujopa qaganon laligowu.

<sup>23</sup> Tosianon gere bolanon kemen tagowombajaan anjuti, ii kemebubotiwaajon mono uulanawo horon wangia somongon onongi letombuyaga. Tosianon siingia kombombanja bologanon galej koma onono qemasologen laligojuti, ii mono kiankomun onoma laligowu. Kaanja laligowuto, onoangiaa laaligogianon boliwabotiwaajon mono keegia moma laligowu. Qemasologen yononon singisongoya singisongoya angi iikanon uugia selegia saa qero asuganon totowin laligojuti, iyonoojon mono galengia men aon laligowu. Kokojinjin ambubotiwaajon mono opo surugia jewonawo ii kaanjadeen sisigia men mende oosiriwu. Kian.

### *Mepemepesee qaa*

<sup>24</sup> Mono Anutu mepeseenkebona. Iinon ono tama kamaan unuwabotiwaajon ama sopa somongon onomambajaan kotija. Iinon saanon unuama iyanaa jaasewananon onoono keuma solanja koposowaa qaagia qaa nama asamaranja iima aisoon otokorian maama laligowu.

<sup>25</sup> Anutu motoongo iinon Hamoqege Tonana kolooja. Ponana Jiisas Kraistnon nemun koma nonono Anutu mepeseen munij qata akadamuyawo koloon en ubaa. Iinon monowaa



monoyanonga kanainj kouma Uutanana ku-  
usunawo kolooja ano kambanj kokaamba toroqen  
iwoi kuuya esunmumuyanonj galenj koma kamban  
tetegoya qaa Ponj koloonj nonoma laligonj ubaa.  
Qaa ii onjanonj.

**Uumeleembaa Buŋa Tere Soomongo Gbilial  
The New Testament and portions of the Old  
Testament in the Borong Language of Papua New  
Guinea  
Sampela hap Buk Baibel long tokples Borong long  
Niugini**

Copyright © 2002, 2011 The Bible Society of Papua New Guinea

Language: Borong

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-01-26

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

63589f8b-9426-5ce2-9520-ca0cf2b65c47